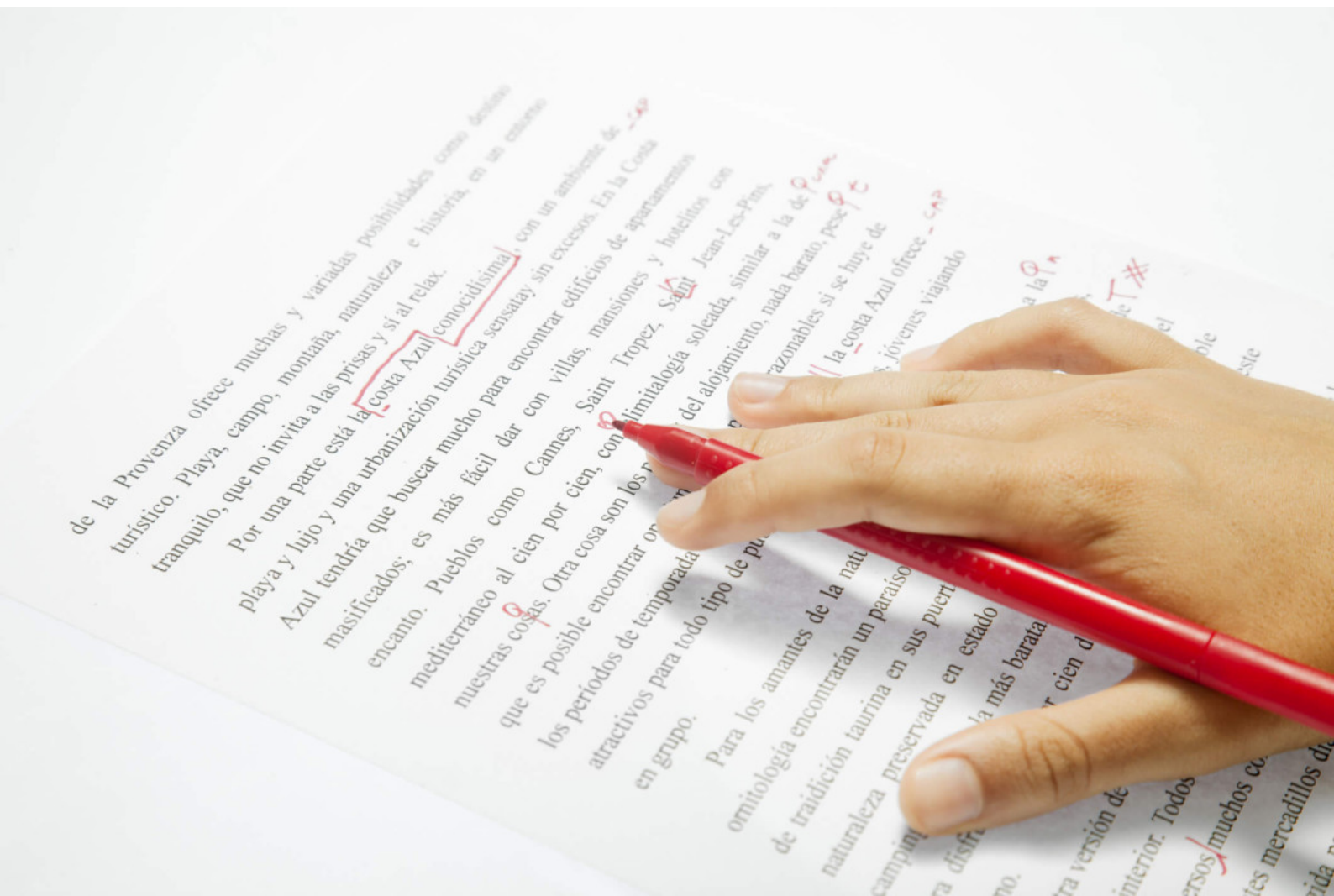




UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI
Fundació URV

Llengua, Tecnologia i Nous Entorns de Treball de l'Edició i l'Assessorament Lingüístic



Fitxa Tècnica

Adreçat a:

Persones interessades en la correcció, l'assessorament lingüístic i àmbits afins que tenen la llengua com a principal eina de treball (editors, traductors, redactors, periodistes o professionals de l'àmbit de la comunicació) i que desitgen aprofundir en àmbits de treball emergents, amb una presència destacada del component tecnològic, com ara la postedició, el llenguatge clar i l'accessibilitat, l'edició i redacció a internet i la edició acadèmica de qualitat.

Codi:

CLETALELG-I1-2027-2

Títol al que dóna dret:

Certificat d'aprofitament

Objectius:

Proporcionar els elements i les tècniques necessàries per dur a terme amb eficàcia la pràctica de la correcció ortotipogràfica, gramatical i d'estil, d'acord amb la normativa vigent i els usos de l'espanyol actual.

Cursos associats:

[Diploma d'especialització en Correcció i Assessorament Lingüístic en Espanyol](#)

Coordinació acadèmica:

José Antonio Moreno Villanueva

Docents:

Judith Cortés Villaroya

Jaume Josep Llambrich Brull

Javier Polinario Montesinos

Durada:

8 ECTS

Impartició:

virtual

Idiomes en que s'imparteix:

Castellà

Dates:

del 05/05/2027 al 29/06/2027

Horari:

MOODLE (Campus virtual)

Ubicació:

Campus virtual de la URV

Plànol de situació:



Preu:

560

Beques i facilitats de pagament:

Bonificació: aquest programa pot ser bonificat mitjançant la Fundació Estatal per a la Formació en l'Ocupació (FUNDAE). Més informació a [Bonificació FUNDAE](#).

Contacte:

Maria del Carmen Troyano - maria.troyano@fundacio.urv.cat

Telèfon de contacte:

[977 779 964](tel:977779964)

Programa

Mòdul: MÒDUL 4. Entorns de treball, tecnologia i assessorament lingüístic

ECTS: 8

Durada: 80 h.

Idiomes: Castellà

Contingut:

1. Revisió de traduccions, postedició i intel·ligència artificial
 - El paper del revisor de traduccions
 - Tipologia de les revisions de traduccions
 - Perfil professional del revisor de traduccions
 - Paràmetres de la revisió de traduccions
 - Intel·ligència artificial, traducció automàtica i postedició
 - Intel·ligència artificial
 - Definició i funcionament
 - Tecnologies i eines
 - Traducció automàtica: usos i condicionants
 - Productivitat i tarifes
 - Sistemes de control de qualitat
 - Postedició
 - Tasques i habilitats del posteditor
 - Consells per millorar la productivitat
 - Directrius per a una postedició completa
2. Llenguatge clar i accessibilitat
 - Llenguatge clar
 - Comunicació clara

- Espanyol clar
- Accessibilitat
- Exclusió i bretxa digital
- Alfabetització terminològica i digital
- Llenguatge clar i discurs governamental, tècnic i especialitzat
- Correcció i llenguatge clar
- Manuals, diccionaris, glossaris i eines en llenguatge clar
- Simplificar i comunicar ciència

3. Edició i redacció a internet

- Introducció
- Internet com a canal de comunicació
- Lectura i escriptura a l'era digital
 - Ciberlectura i el comportament dels usuaris
 - Ciberescriptura i la figura del redactor
- Textos per a la xarxa
 - Escriure per a internet
 - Estructures del discurs
 - Redacció per al posicionament a cercadors
- Continguts i redacció segons el mitjà
 - Els continguts a la xarxa
 - Mitjans de comunicació digital
 - Xarxes socials
 - Blogs
 - Butlletins electrònics
- El redactor a la xarxa
 - Paper del redactor i el corrector a internet
 - El futur del text a internet

4. Edició acadèmica de qualitat

- Edició i autoedició
- Programari d'edició i formats de lectura digital
- Introducció a la maquetació amb InDesign
- Les editorials acadèmiques i universitàries
- Modalitats d'edició acadèmica: del paper a l'accés obert
- Segells de qualitat internacionals i bases de dades especialitzades

Fundació URV. Centre de Formació Permanent
Av Onze de Setembre, 112. 43203 REUS
(+34) 977 779 950
formacio@fundacio.urv.cat

www.fundacio.urv.cat/formacio

[Linkedin](#) | [Twitter](#) | [Facebook](#) | [Instagram](#)